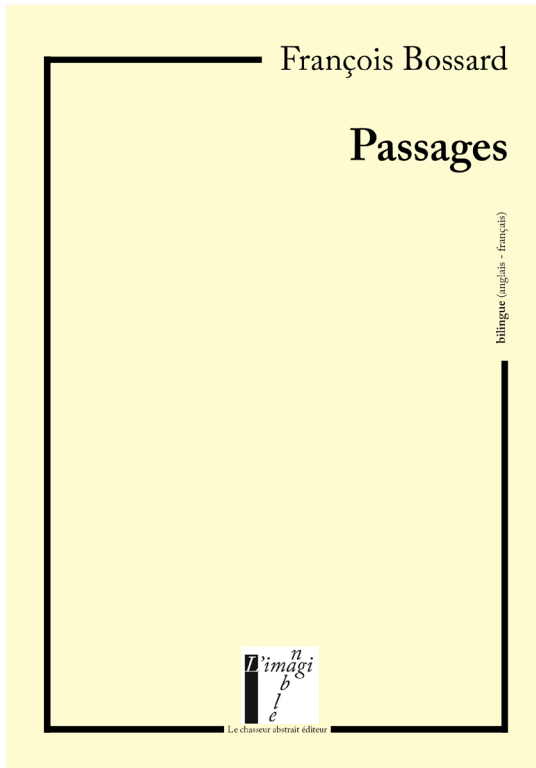


Poésie

François Bossard
Passages

Le chasseur abstrait éditeur



LE LIVRE

ISBN : 9782355544149

Collection : L'imaginable

Nombre de pages : 66

Format : 148x210 mm

Disponibilité : papier et numérique (epub et Kindle)

Prix : 14,00 € (papier) - 6,00 € (numérique)

Après l'averse c'est la pagaïe chez les gastéropodes dans
le jardin vert où le sol croustille d'escargots sous nos pas.

After the rain in the green garden, it is mayhem for the
gastropods as you tread on the snail-crunchy ground.

Prix: 14 €



9 782355 544149 www.lechasseurabstrait.com

Après l'averse c'est la pagaïe chez les gastéropodes dans le jardin
vert où le sol croustille d'escargots sous nos pas.

After the rain in the green garden, it is mayhem for the gastropods
as you tread on the snail-crunchy ground.

Édition bilingue : anglais/français

Bilingual edition : english/french

Extrait

BESTIAIRES (Passerelles)

Le bel envol du héron a fait bruire le libre à mon oreille.

Sur toutes les musiques, la vache en mouvement libère une majestueuse chorégraphie, groovy, c'est une puissance cosmique qui la meut.

L'existence du zèbre nous apprend qu'il faut considérer tout et son contraire.

Au royaume des tarentules, qui sera appelé à régner sur la toile ?

Au milieu du champ le taureau massif pousse le brame du cerf.

Les fleurs parfois pleurent. On ne peut leur en tenir rigueur.

Les porcs pleurent aussi. J'arrête le filet mignon.

Après l'averse c'est la pagaïe chez les gastéropodes dans le jardin vert où le sol croustille d'escargots sous nos pas.

BESTIARIES (Catwalks)

The beautiful heron's flight filled my ears with sound waves of freedom.

Whatever the music, the walking cows release a majestic choreography, groovy, they low high in cosmos.

Zebras teach us to consider everything and its opposite.

In the kingdom of tarentulas, who is going to rule the roost over the web?

In the middle of the field the massive bull bellows like a stag.

Flowers sometimes weep, we can't blame them, can we?

Swines weep too. I am giving up tenderloin.

After the rain in the green garden, it is mayhem for the gastropods as you tread on the snail-crunchy ground.

Un site : <http://www.lechasseurabstrait.com>

Courriel : vconstantin@lechasseurabstrait.com

François Bossard



François Bossard a 56 ans. Il est traducteur-interprète indépendant, littéraire et pratique. Il traduit de l'anglais vers le français et du français vers l'anglais. Il est saxophoniste dans diverses formations.

Il est passionné par la musique, les sons de la langue et l'écriture, la linguistique, la littérature et la poésie, et tout particulièrement le haïku.

Il a enseigné l'anglais et le français dans des collèges, lycées et universités, en France, au Pays de Galles et en Irlande.

Il a également joué du saxophone dans une formation jazz à Dublin.

Il est, actuellement, saxophoniste dans deux formations jazz-funk:

— *Seth up à Nantes*: <http://khaloyle.wixsite.com/sethup>

— *Funkwest à Angers*: <https://www.facebook.com/funkwest49/>

Son mémoire de Maîtrise de linguistique en anglais a porté sur une comparaison entre le langage et la musique, avec des exemples d'études de compositions de Charlie Parker (Ornythology) et John Coltrane (Naima): *Language and Music: Application of the Linguistic Methods to Music Analysis*.

En littérature, passion pour, entre autres, William Shakespeare, William Faulkner, Raymond Carver, William Boyd, J.M. Coetzee, Gerald Durrell (Beasts in my Belfry), Siobhan Fallon (You Know when the Men are Gone), Barbara Unković (The Persistence of Blue), dont il a commencé à traduire les œuvres indiquées, pour les trois derniers et en proposition d'édition bilingue pour *The Persistence of Blue*.

Dans le domaine du bien-être, je suis praticien en massage assis et initié aux techniques du magnétisme.